

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1939-1940.	N° 43		ZITTINGSJAAR 1939-1940.
N° 4-XXIII : BUDGET. N° 24 : AMENDEMENT.	ANCE du 8 Décembre 1939	VERGADERING van 8 December 1939	BEGROOTING : 4-XXIII. AMENDEMENT : 24.

**BUDGET DES
RECÈTTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE
POUR L'EXERCICE 1940**

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION (¹),
PAR M. **LECLERCQ**.

MESDAMES, MESSIEURS,

Les recettes et dépenses pour ordre de l'exercice 1940 sont évaluées à la somme de fr. 229 millions 503,062,413.45.

Les événements actuels amèneront nécessairement des modifications assez considérables dans certains postes, mais elles n'auront aucune influence sur la balance du budget général étant donné que les recettes et dépenses sont faites pour compte de tiers.

Le budget n'a guère donné lieu à discussion au sein de la Commission.

Un membre a émis le vœu de voir publier le bilan de toutes les exploitations autonomes placées sous le contrôle de l'Etat ou tout au moins de les annexer aux budgets intéressés.

Un autre membre a fait remarquer qu'à l'article 17 les recettes dépassent de 86 millions les dépenses.

Cette différence s'explique par le fait qu'une caisse

(¹) La Commission, présidée par M. Van Belle, était composée de :

1° Les membres de la Commission des Finances : MM. Allewaert, De Winde, Duchâteau, Eyskens, Heyman, Michaux, Philippart, Vandenberghe (O.), Vanderghote. — Buset, Debunne, Hoen, Lepage, Merlot, Uytroever, Van Santvoort. — Janssen (Ch.-Emm.), Leclercq, Liebaert, Masquelier. — Relecom;

2° Les membres désignés par les sections : MM. Truffaut, Ficullien, Behogne, Eekelers, du Bus de Warnaffe.

**BEGROOTING VAN
ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE
VOOR HET DIENSTJAAR 1940**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE (¹), UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER **LECLERCQ**.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

De ontvangsten en uitgaven voor orde, behorende tot het dienstjaar 1940, worden geraamd op de som van fr. 229,503,062,413.45.

De huidige gebeurtenissen zullen, noodzakelijkerwijs, in zekere posten, genoegzaam groote wijzigingen toebrengen, doch ze zullen geen enkelen invloed hebben op het evenwicht van de algemeene begroting, daar de ontvangsten en uitgaven voor rekening van derden worden gedaan.

In de Commissie werd deze begroting geenszins besproken.

Een lid uitte de wensch dat de balans zou worden bekendgemaakt van al de zelfstandige ondernemingen die onder Staatscontrole werken of, ten minste, ze als bijlage te geven van de betrokken begrotingen.

Een ander lid deed opmerken dat, bij artikel 17, de ontvangsten met 86 miljoen de uitgaven overschrijden.

Dit verschil kan worden verklaard door het feit, dat

(¹) De Commissie, voorgezeten door den H. Van Belle, bestaat uit :

1° De leden van de Commissie voor de Financiën : HH. Allewaert, De Winde, Duchâteau, Eyskens, Heyman, Michaux, Philippart, Vandenberghe (O.), Vanderghote. — Buset, Debunne, Hoen, Lepage, Merlot, Uytroever, Van Santvoort. — Janssen (Ch.-Emm.), Leclercq, Liebaert, Masquelier. — Relecom;

2° De leden door de afdeelingen aangeduid : HH. Truffaut, Ficullien, Behogne, Eekelers, du Bus de Warnaffe.

autonome des pensions ayant été constituée, les retenues pour les pensions y sont versées.

Ces retenues devant servir à constituer des réserves pour la capitalisation, il en résulte que les recettes doivent nécessairement être supérieures aux dépenses.

Votre Commission a adopté le budget à l'unanimité moins 1 voix.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
E. LECLERCQ.

Le Président,
F. VAN BELLE.

— nu er een zelfstandige pensioenkas is tot stand gekomen, — de afhoudingen voor de pensioenen daarin terecht komen.

Daar die afhoudingen moeten dienen om reserves te vormen voor de kapitalisatie, volgt daaruit dat de ontvangsten noodzakelijk de uitgaven moeten te boven gaan.

Uw Commissie heeft de begrooting eenparig, min 1 stem, goedgekeurd.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
E. LECLERCQ.

De Voorzitter,
F. VAN BELLE.

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1939-1940.	N° 43	ZITTINGSJAAR 1939-1940.	
N° 4-XXIII : BUDGET. N° 24 : AMENDEMENT.	SÉANCE du 8 Décembre 1939	VERGADERING van 8 December 1939	BEGROOTING : 4-XXIII. AMENDEMENT : 24.

BUDGET DES RECETTES ET DES DEPENSES POUR ORDRE POUR L'EXERCICE 1940

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION,
PAR M. **LECLERQ**.

ANNEXES.

Question.

Les bilans des institutions autonomes sont publiés en annexe au Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre. Quelle est la raison de cette publication ?

Réponse.

La première publication de ces bilans au Budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre a eu lieu en 1937.

Les fermes autonomes de l'Etat ne sont pas soumises aux dispositions édictées par la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat. Les résultats de leur exploitation ne sont pas susceptibles d'être incorporés dans le cadre ordinaire des comptes budgétaires. Il va de soi que le régime spécial qui leur a été octroyé ne les dispense pas de satisfaire aux prescriptions de l'article 115 de la Constitution, de façon à permettre au Parlement de suivre et d'apprécier leurs opérations annuelles.

La publication du chiffre de leurs recettes et de leurs dépenses, c'est-à-dire de leur mouvement de caisse n'aurait aucune signification. Ce qu'il importe de connaître et de voir figurer dans un document officiel, ce sont les bilans inventoriés des fermes et les résultats en bénéfices ou en pertes de leur activité commerciale.

Dans cet ordre d'idée et sur proposition de M. le Ministre des Finances, les Ministres intéressés ont marqué leur accord pour faire insérer comme appendice au tableau des Recettes et des Dépenses pour Ordre, un résumé du dernier compte de l'exercice

BEGROOTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN VOOR ORDE VOOR HET DIENSTJAAR 1940

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE, UITGEBRACHT
DOOR DEN HEER **LECLERQ**.

BIJLAGEN.

Vraag.

De balansen van de zelfstandige inrichtingen werden bekend gemaakt als bijlage van de Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde. Welke is de reden dezer bekendmaking ?

Antwoord.

Deze balansen werden voor de eerste maal in de Begrooting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde bekend gemaakt in 1937.

De zelfstandige Rijkshoeven zijn niet onderworpen aan de bepalingen van de wet van 15 Mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit. Hun bedrijfsuitkomsten kunnen niet worden ingelascht in het gewone raam van de begrootingsrekeningen. Het ligt voor de hand dat de bijzondere regeling welke er op wordt toegepast, ze niet er van ontslaat zich te voegen naar de bepalingen van artikel 115 der Grondwet, ten einde het Parlement in de gelegenheid te stellen hun jaarlijksche verrichtingen te volgen en te beoordeelen.

De bekendmaking van het cijfer hunner ontvangsten en uitgaven, d.i., van hun kaspositie, zou geen zin hebben. Wat men het recht heeft te kennen en te zien verschijnen is een officieel stuk, zijn de jaarstaten van de hoeven en de bedrijfsverliezen of bedrijfswinsten van hun handelsbedrijvigheid.

In dit verband en op voorstel van den Minister van Financiën, hebben de belanghebbende Ministers hun instemming er mede betuigd dat, als bijlage van de tabel der ontvangsten en uitgaven voor orde, een samenvatting werd ingelascht van de laatste rekening

H.

arrêté de chacune des exploitations autonomes relevant de leurs départements. C'était la manière de procéder la plus efficace pour éclairer la Législature.

Question.

Impôts et produits recouverts au profit des communes ?

Imposition spéciale établie par les communes : 10 millions.

Réponse.

Il s'agit de centimes additionnels établis sur les taxes provinciales, par les communes (par exemple : taxes sur les chiens, sur les vélos, etc.).

Question.

Quel est le maximum prévu pour les centimes additionnels provinciaux et communaux ?

Réponse.

Le maximum a été supprimé. La Députation permanente du Conseil provincial autorise jusque 50 centimes; le Ministère de l'Intérieur autorise au delà de 50 centimes.

Moyenne.

La moyenne est pour les provinces : 38 centimes.
La moyenne est pour les communes : 100 centimes.

Question.

Que compte faire l'Etat pour promouvoir les travaux de grande utilité publique :

Suppression des taudis ?
Maisons pour vieux ménages ?
Distribution d'eau alimentaire ?
Réseaux d'égouts ?

Réponse.

Suppression des taudis.

En vue de permettre à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché de poursuivre efficacement son action, le Gouvernement, par arrêté royal du 8 novembre 1939, a autorisé cette institution à émettre un nouvel et 4^e emprunt de 300 millions de francs dont le produit servira à couvrir les dépenses engagées et celles à engager pendant les années 1939, 1940 et 1941 pour la lutte contre les taudis et les besoins ordinaires du logement.

Les trois quarts au moins du dit emprunt devront être destinés à la lutte contre les taudis.

L'annuité nécessaire au service des intérêts et de l'amortissement sera inscrite chaque année au Budget

van het afgesloten boekjaar van elk dezer zelfstandige bedrijven ahangende van hun departementen. Dit was de doelmatigste wijze om de Wetgevende Kamers in te lichten.

Vraag.

Belastingen en opbrengsten ten bate van de gemeenten ?

Bijzondere belasting gevestigd door de gemeenten : 10 miljoen.

Antwoord.

Het geldt hier opcentimes door de gemeenten gelegd op de provinciale taxes (bij voorbeeld : taxe op de honden, op de fietsen, enz.).

Vraag.

Welk is het maximum voorzien voor de provinciale en gemeentelijke opcentimes ?

Antwoord.

Dit maximum werd afgeschaft. De Bestendige deputatie van den Provincialen Raad laat tot 50 centimes toe; het Ministerie van Binnenlandsche Zaken meer dan 50 centimes.

Gemiddelde :

Voor de provinciën is het gemiddelde : 38 centimes;
Voor de gemeenten is het gemiddelde : 100 centimes.

Vraag.

Wat is de Staat zinnens te doen ter bevordering van de werken van groot openbaar nut :

Afschaffing van de krotwoningen ?
Tehuizen voor bejaarde echtparen ?
Drinkwatervoorziening ?
Rioolnetten ?

Antwoord.

Strijd tegen de krotwoningen.

Ten einde de Nationale Maatschappij in de gelegenheid te stellen doeltreffend haar werking voort te zetten, heeft de Regeering, bij koninklijk besluit van 8 November 1939, deze instelling gemachtigd om een nieuwe en vierde leening van 300 miljoen frank uit te geven, tot dekking van de aangewende en de gedurende de jaren 1939, 1940 en 1941 aan te wenden uitgaven voor den strijd tegen de krotwoningen en voor de gewone noodwendigheden van huisvesting.

Minstens de drie vierde van deze leening moeten voor den strijd tegen de krotwoningen aangewend worden.

De voor de renteuitkeering en de aflossing van die leening noodige annuïteit, wordt telken jaar op

de la Dette publique. En compensation partielle des charges ainsi prévues, la Société Nationale versera au Trésor 66 annuités de 2.75 % calculées au taux d'intérêt de 2 % seulement pour les capitaux engagés dans la lutte contre les habitations insalubres et 66 annuités de 3.50 % calculées au taux de 3 % pour les capitaux affectés à la construction de logements pour les familles peu aisées.

Distribution d'eau alimentaire et réseaux d'égouts.

Le Département continuera, dans la limite des crédits qui seront mis à sa disposition, à encourager l'établissement d'égouts et de distributions d'eau par l'octroi de subventions se montant au tiers de la dépense.

Maisons pour vieux ménages.

En ce qui concerne la construction d'habitations pour vieux ménages, nonobstant l'inscription au budget de 1940, sous le littéra « Etablissements hospitaliers, instituts et musées d'hygiène sociale, centres de santé, habitations pour vieux ménages (y compris un subside de 2 millions de francs à la province de Brabant, pour les travaux de modernisation de l'Institut Pasteur) » d'une portion de 5,500,000 francs du crédit global affecté à l'intervention dans les travaux d'hygiène, il n'entre pas dans les intentions du Département de subventionner au cours du prochain exercice, la construction d'habitations de l'espèce.

de Rijksschuldbegroting uitgetrokken. Ter gedeeltelijke compensatie van de aldus voorziene lasten, zal de Nationale Maatschappij aan de Schatkist zes en zestig annuïteiten van 2.75 t. h. uitkeeren, berekend tegen den rentevoet van 2 t. h. 's jaars, voor de in strijd tegen de krotwoningen aangewende kapitalen, en zes en zestig annuïteiten van 3.50 t. h. berekend tegen den rentevoet van 3 t. h. 's jaars, voor de tot het bouwen van woonvertrekken voor weinig bemiddelde gezinnen aangewende kapitalen.

Drinkwatervoorziening en rioolnetten.

Het Departement zal voorts, binnen de perken van de kredieten welke te zijner beschikking staan, het aanleggen van riolen en watervoorzieningen bevorderen, door het verleen van toelagen van een bedrag van een derde van de uitgave.

Huizen voor bejaarde echtparen.

Wat betreft het bouwen van woningen voor bejaarde echtparen, hoewel in de Begroting voor 1940, onder littera « Verplegingsinrichtingen, instituten en musea voor sociale hygiëne, gezondheidscentra, woningen voor bejaarde echtparen (met inbegrip van een toelage van 2 miljoen frank aan de provincie Brabant voor de werken tot moderniseering van het Instituut Pasteur) », een deel van de 5 miljoen 500,000 frank van het globaal krediet als tussenkomst in werken van hygiëne, ingeschreven is, heeft het Departement het inzicht niet om tijdens het aanstaande dienstjaar toelagen te verleen voor het bouwen van dergelijke woningen.